



DOI: <https://doi.org/10.4312/keria.25.2.117>

Odiseas Elitis

Malo zeleno morje

Malo zeleno trinajstletno morje
kako rad bi te posvojil
te poslal v šolo v Jonijo
da se naučiš mandarin in pelina
malo zeleno trinajstletno morje
da na stolpiču svetilnika točno opoldne
zasukaš sonce in izveš
da se usoda lahko obrne in da
se s hriba na hrib še kličejo
naši daljni sorodniki
ki pridržujejo zrak kakor kipi
malo zeleno trinajstletno morje
da z belim ovratnikom in pentljo
splezaš skozi okno v Smirno
in mi s stropa preslikaš odbleske
od Gospod usmili se in Bogu hvala
in se s kancem severnika in malce levanta
vrneš val za valom
malo zeleno trinajstletno morje
da kljub prepovedi spim s tabo
in globoko v tvojem objemu najdem
kose kamna – besede bogov
kose kamna – odlomke iz Heraklita.

Prevedla Lara Unuk